

PAPER REPUBLIC

England & Wales · Charity number 1182259

Details

Status Registered

Legal form CIO

Registered 2019-02-28

Register [View on the Charity Commission register](#)

Contact

Address 25 Park Avenue
Chelmsford
CM1 2AB

Phone 07970514499

Email info@paper-republic.org

Website <https://paper-republic.org/>

Activities

Objects: THE OBJECTS OF THE CIO ARE RESTRICTED SPECIFICALLY FOR THE PUBLIC BENEFIT TO PROMOTE THE ART OF CHINESE LITERATURE IN ENGLISH TRANSLATION AND TO ADVANCE EDUCATION IN SUCH LITERATURE, IN PARTICULAR BUT NOT EXCLUSIVELY BY THE PROVISION OF: 3.1 TRANSLATED LITERATURE;3.2 INFORMATION AND EDUCATIONAL RESOURCES;3.3 ADVICE, TRAINING AND MENTORING FOR TRANSLATORS OF CHINESE LITERATURE INTO ENGLISH;3.4 PUBLIC EVENTS.IN THIS CLAUSE ÔCHINESE LITERATUREÖ MEANS LITERATURE WRITTEN IN CHINESE, IRRESPECTIVE OF THE AUTHORÆS COUNTRY OF ORIGIN OR RESIDENCE.

Activities: Our mission is to promote Chinese literature in English translation, by: * Promoting the best new contemporary Chinese writing * Publishing translations online * Hosting a Chinese literature database * Getting people talking about Chinese literature* Providing education, information & resources for translators* Encouraging publishers to publish Chinese books in English

Classification

- **How:** Provides Services, Provides Advocacy/advice/information
- **What:** Education/training, Arts/culture/heritage/science
- **Who:** The General Public/mankind

Geography

- Australia
- Canada
- China
- Hong Kong
- Malaysia
- Singapore
- Taiwan
- United States
- Throughout England And Wales

Finances

Period end	Income	Expenditure	Assets	Employees
2025-03-31	£2,472	£2,550	-	-
2024-03-31	£3,812	£4,580	-	-
2023-03-31	£4,946	£1,619	-	-
2022-03-31	£11,276	£3,252	-	-
2021-03-31	£4,090	£1,716	-	-

Trustees

Name	Role	Appointed
ERIC EDWIN ABRAHAMSEN	Chair	2019-02-28
Anne Meredith Henochowicz		2023-11-01
EMILY REBECCA JONES		2019-02-28
Jemimah Francine Steinfeld		2023-11-01
NICKY HARMAN		2019-02-28
Wangzhen Ni		2019-08-04
Xinna Wang		2019-08-04

PAPER REPUBLIC

England & Wales - Charity number 1182259

Accounts



Trustees' Annual Report for the period

From April 1st 2024 To March 31st 2025

Charity name: PAPER REPUBLIC

Charity registration number: 1182259

Objectives and Activities

	SORP reference	
Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document	Para 1.17	<p>3. Objects</p> <p>The objects of the CIO are restricted specifically for the public benefit to promote the art of Chinese literature in English translation and to advance education in such literature, in particular but not exclusively by the provision of:</p> <p>3.1 translated literature</p> <p>3.2 information and educational resources;</p> <p>3.3 advice, training and mentoring for translators of Chinese literature into English;</p> <p>3.4 public events.</p> <p>In this clause “Chinese literature” means literature written in Chinese, irrespective of the author’s country of origin or residence</p>
Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.	Para 1.17 and 1.19	<p><i>Activities for Readers</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. We continued our Read Paper Republic series – complete, free-to-read pieces of fiction, non-fiction or poetry.2. We continued collaboration with Open University on a series of online book clubs.3. We produced our popular annual Roll Call of new translations of Chinese literature. <p><i>Activities for Translators</i></p> <ol style="list-style-type: none">4. We continued our work with the Anthea Bell Prize for Young Translators.

		5. We also ran a free-of-charge, online translators workshop in connection with one Read Paper Republic series.
Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit	Para 1.18	The trustees, in making decisions about the activities of Paper Republic, have had due regard to the commission's public benefit guidance when exercising any powers or duties to which the guidance is relevant.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

	SORP reference	
Policy on grant making	Para 1.38	
Policy on social investment including program related investment	Para 1.38	
Contribution made by volunteers	Para 1.38	The management team at Paper Republic work as volunteers. Inevitably there are times when some volunteers have to step back, due to work and other pressures. However, during this period we have had an average of six members of the management team..
Other		

Achievements and Performance

Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.

Para 1.20

Contribution to the work of the inaugural Orville and Baifang Schell Prize for the best translated work of Chinese Literature (run by the China Books Review). China Books Review recruited two members of the PR team to act as judges for the fiction/literature category of the prize.

Read Paper Republic. Our flagship series of free-to-read online publications continued apace, with one series published during this reporting period and a second shortly thereafter. The *Home* series comprised six pieces (stories or poems) published in mid-2024. Contributors (authors and translators each made videos of themselves reading their pieces, and the resulting videos contributed to our social media promotion of the RPR series. For example, we posted the PR videos on the Youtube channel Translators Aloud. We have continued to be able to pay both translators and editors for their work, which we consider a vital project and an important use of raised funds.

Open University Online Book Club. Our partnership with Open University has grown into a regular and successful series of online "Book Club" meetings. Paper Republic members select stories, often from previous Read Paper Republic series, and contact participants – typically the translators and occasionally authors – to join a lively conversation that involves readers. Book club participation has remained high over the course of the year.

This period encompassed three book club events, for which Paper Republic was paid an organizational fee. **Benefits to the reading public:** free, easy access to high quality translations, with the additional benefit of group discussion and questions posed to expert translators.

Newsletter. We successfully revived the newsletter during this period, producing four issues, at roughly three-monthly intervals, with responsibilities for tasks divided between the management team.

Annual Roll Call of new translations of Chinese literature. This series continues to result in high reader engagement, and many community contributions.

Activities for Translators

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Achievements against objectives set	Para 1.41	
Performance of fundraising activities against objectives set	Para 1.41	
Investment performance against objectives	Para 1.41	
Other		

Financial Review

Review of the charity's financial position at the end of the period	Para 1.21	In this period, the charity made a loss of £77, with cash funds of £14,300 available at year end.
Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held	Para 1.22	It is the policy of the charity to hold sufficient reserves to protect the future operations of the charity, to cover: a period of low income while remedial action is taken an unexpected loss on a project unforeseen expenditure items any related costs should the trustees ever seek to merge or wind up the charity.
Amount of reserves held	Para 1.22	£1,000 minimum
Reasons for holding zero reserves	Para 1.22	
Details of fund materially in deficit	Para 1.24	none
Explanation of any uncertainties about the charity continuing as a going concern	Para 1.23	none

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

The charity's principal sources of funds (including any fundraising)	Para 1.47	Earned income and donations
Investment policy and objectives including any social investment policy adopted	Para 1.46	

A description of the principal risks facing the charity	Para 1.46	
Other		

Structure, Governance and Management

Description of charity's trusts:		
Type of governing document (trust deed, royal charter)	Para 1.25	Constitution
How is the charity constituted? (e.g unincorporated association, CIO)	Para 1.25	CIO
Trustee selection methods including details of any constitutional provisions e.g. election to post or name of any person or body entitled to appoint one or more trustees	Para 1.25	Apart from the first charity trustees, every trustee has been appointed for a term of three years by a resolution passed at a properly convened meeting of the charity trustees. In selecting individuals for appointment as charity trustees, the charity trustees have had regard to the skills, knowledge and experience needed for the effective administration of the CIO.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Policies and procedures adopted for the induction and training of trustees	Para 1.51	
The charity's organisational structure and any wider network with which the charity works	Para 1.51	
Relationship with any related		

parties	Para 1.51	
Other		

Reference and Administrative details

Charity name	Paper Republic
Other name the charity uses	
Registered charity number	1182259
Charity's principal address	25 Park Avenue, Chelmsford CM1 2AB

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	Nicola Harman			
2	Emily Jones			
3	Eric Abrahamsen	Chair of Trustees		
4	Wangzhen Ni			
5	Xinna Wang	Treasurer		
6	Anne Henochowicz			
7	Jemimah Steinfeld			

Corporate trustees – names of the directors at the date the report was approved

Director name		

Name of trustees holding title to property belonging to the charity

Trustee name	Dates acted if not for whole year	

Funds held as custodian trustees on behalf of others

Description of the assets held in this capacity	
Name and objects of the charity on whose behalf the assets are held and how this falls within the custodian charity's objects	
Details of arrangements for safe custody and segregation of such assets from the charity's own assets	

Additional information (optional)

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of Name
adviser

Address

Type of Name adviser	Address

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

--

Exemptions from disclosure

Reason for non-disclosure of key personnel details

--

Other optional information



--

Declarations

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)

	
---	--

Full name(s)

Xinna Wang	Eric Abrahamsen
------------	-----------------

Position (eg
Secretary,
Chair, etc)

Trustee and Treasurer	Chair of Trustees
-----------------------	-------------------

Date

29 January 2026



CHARITY COMMISSION
FOR ENGLAND AND WALES

Charity Name Paper Republic	No (if any) 1182259
--------------------------------	------------------------

CC16a

Receipts and payments accounts

For the period from	Period start date 01/04/2024	To	Period end date 31/03/2025
------------------------	---------------------------------	----	-------------------------------

Section A Receipts and payments

	Unrestricted funds to the nearest £	Restricted funds to the nearest £	Endowment funds to the nearest £	Total funds to the nearest £	Last year to the nearest £
A1 Receipts					
Voluntary receipts	547	-	-	547	323
Charitable activities	1 925	-	-	1 925	3 489
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total (Gross income for AR)	2 472	-	-	2 472	3 812
A2 Asset and investment sales, (see table).					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total receipts	2 472	-	-	2 472	3 812
A3 Payments					
Costs of charitable activities	2 487	-	-	2 487	4 319
Costs of generating voluntary receipts	43	-	-	43	101
Bank interest and charges	19	-	-	19	-
	-	-	-	-	160
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	2 550	-	-	2 550	4 580
A4 Asset and investment purchases, (see table)					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total payments	2 550	-	-	2 550	4 580
Net of receipts/(payments)	- 77	-	-	- 77	- 767
A5 Transfers between funds	-	-	-	-	-
A6 Cash funds last year end	9 791	4 586	-	14 377	15 145
Cash funds this year end	9 714	4 586	-	14 300	14 377

Section B Statement of assets and liabilities at the end of the period



Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B1 Cash funds	Bank accounts	9 714	4 586	-
		-	-	-
		-	-	-
	Total cash funds	9 714	4 586	-
	(agree balances with receipts and payments account(s))	OK	OK	OK

Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B2 Other monetary assets		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B3 Investment assets			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B4 Assets retained for the charity's own use			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which liability relates	Amount due (optional)	When due (optional)
B5 Liabilities			-	
			-	
			-	
			-	
			-	

Signed by one or two trustees on behalf of all the trustees	Signature	Print Name	Date of approval
		Emily Jones	28.01.2026
		Xinna Wang	28.01.2026

PAPER REPUBLIC

England & Wales - Charity number 1182259

Accounts



Trustees' Annual Report for the period

From April 1st 2023 To March 31st 2024

Charity name: PAPER REPUBLIC

Charity registration number: 1182259

Objectives and Activities

	SORP reference	
Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document	Para 1.17	<p>3. Objects</p> <p>The objects of the CIO are restricted specifically for the public benefit to promote the art of Chinese literature in English translation and to advance education in such literature, in particular but not exclusively by the provision of:</p> <p>3.1 translated literature</p> <p>3.2 information and educational resources;</p> <p>3.3 advice, training and mentoring for translators of Chinese literature into English;</p> <p>3.4 public events.</p> <p>In this clause "Chinese literature" means literature written in Chinese, irrespective of the author's country of origin or residence</p>
Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.	Para 1.17 and 1.19	<p>Activities for Readers</p> <ol style="list-style-type: none">1. We continued our Read Paper Republic series – complete, free-to-read pieces of fiction, non-fiction or poetry.2. We continued collaboration with Open University on a series of online book clubs.3. We produced our popular annual Roll Call of new translations of Chinese literature. <p>Activities for Translators</p> <ol style="list-style-type: none">4. We continued our work with the Anthea

		<p>Bell Prize for Young Translators.</p> <p>Governance Activities</p> <p>5. In October 2023 we appointed two new trustees, broadening our base of experience and bringing new points of view into the charity governance.</p>
Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit	Para 1.18	The trustees, in making decisions about the activities of Paper Republic, have had due regard to the commission's public benefit guidance when exercising any powers or duties to which the guidance is relevant.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

	SORP reference	
Policy on grant making	Para 1.38	
Policy on social investment including program related investment	Para 1.38	
Contribution made by volunteers	Para 1.38	The management team at Paper Republic work as volunteers. Inevitably there are times when some volunteers have to step back, due to work and other pressures. However, during this period we have had an average of six members of the management team.
Other		

--	--	--

Achievements and Performance

	SORP reference	
<p>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</p>	<p>Para 1.20</p>	<p>The Guide The Paper Republic Guide to Contemporary Chinese Literature, a survey combining scholarly essays with a directory of important contemporary authors and works, continued to be an aspect of our work, with continued sales of paper and digital copies.</p> <p>Read Paper Republic. Our flagship series of free-to-read online publications continued apace, with one series published during this reporting period and a second shortly thereafter. The <i>Food</i> series comprised six stories published in mid-2023. We have continued to be able to pay both translators and editors for their work, which we consider a vital project and an important use of raised funds.</p> <p>Open University Book Club. Our partnership with Open University, begun during the previous reporting period, has grown into a regular and successful series of online “Book Club” meetings. Paper Republic members select stories, often from previous Read Paper Republic series, and contact participants – typically the translators and occasionally authors – to join a lively conversation that involves readers. Book club participation has remained high over the course of the year.</p> <p>This period encompassed three book club events, for which Paper Republic was paid an organizational fee. Benefits to the reading public: free, easy access to high quality translations, with the participatory benefit of group discussion and questions posed to expert translators.</p> <p>Newsletter. The newsletter has been on hiatus while we reorganize responsibilities with regards to the management team.</p> <p>Annual Roll Call of new translations of Chinese literature. This series continues to result in high reader engagement, and many community contributions.</p> <p>Activities for Translators</p> <p>Anthea Bell Prize for Young Translators</p> <p>This year we continued our work on the Anthea Bell Prize for Young Translators, in conjunction with the</p>

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Achievements against objectives set	Para 1.41	
Performance of fundraising activities against objectives set	Para 1.41	
Investment performance against objectives	Para 1.41	
Other		

Financial Review

Review of the charity's financial position at the end of the period	Para 1.21	In this period, the charity's gross income was £3,812, with cash funds of £14,377 available at year end.
Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held	Para 1.22	It is the policy of the charity to hold sufficient reserves to protect the future operations of the charity, to cover: a period of low income while remedial action is taken an unexpected loss on a project unforeseen expenditure items any related costs should the trustees ever seek to merge or wind up the charity.
Amount of reserves held	Para 1.22	£1,000 minimum
Reasons for holding zero reserves	Para 1.22	
Details of fund materially in deficit	Para 1.24	none
Explanation of any uncertainties about the charity continuing as a going concern	Para 1.23	none

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

The charity's principal sources of funds (including any fundraising)	Para 1.47	Earned income and donations
Investment policy and objectives including any social investment policy adopted	Para 1.46	

A description of the principal risks facing the charity	Para 1.46	
Other		

Structure, Governance and Management

Description of charity's trusts:		
Type of governing document (trust deed, royal charter)	Para 1.25	Constitution
How is the charity constituted? (e.g unincorporated association, CIO)	Para 1.25	CIO
Trustee selection methods including details of any constitutional provisions e.g. election to post or name of any person or body entitled to appoint one or more trustees	Para 1.25	Apart from the first charity trustees, every trustee has been appointed for a term of three years by a resolution passed at a properly convened meeting of the charity trustees. In selecting individuals for appointment as charity trustees, the charity trustees have had regard to the skills, knowledge and experience needed for the effective administration of the CIO.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Policies and procedures adopted for the induction and training of trustees	Para 1.51	
The charity's organisational structure and any wider network with which the charity works	Para 1.51	
Relationship with any related		

parties	Para 1.51	
Other		

Reference and Administrative details

Charity name	Paper Republic
Other name the charity uses	
Registered charity number	1182259
Charity's principal address	25 Park Avenue, Chelmsford CM1 2AB

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	Nicola Harman			
2	Emily Jones			
3	Eric Abrahamsen	Chair of Trustees		
4	Robina Pelham Burn		Ending June 2023	
5	Wangzhen Ni			
6	Xinna Wang	Treasurer		
7	Anne Henochowicz		Beginning October 2023	
8	Jemimah Steinfeld		Beginning October 2023	

Corporate trustees – names of the directors at the date the report was approved

Director name		

Name of trustees holding title to property belonging to the charity

Trustee name	Dates acted if not for whole year	

Funds held as custodian trustees on behalf of others

Description of the assets held in this capacity	
Name and objects of the charity on whose behalf the assets are held and how this falls within the custodian charity's objects	
Details of arrangements for safe custody and segregation of such assets from the charity's own assets	

Additional information (optional)

Names and addresses of advisers (Optional information)

	Type of adviser	Name	Address
	Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)		

Exemptions from disclosure

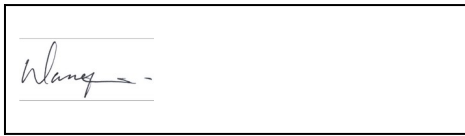
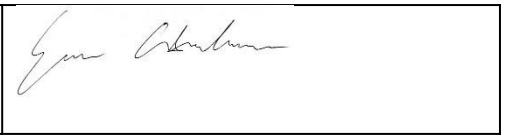
Reason for non-disclosure of key personnel details

Other optional information

Declarations

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

	Signature(s)		
	Full name(s)	Xinna Wang	Eric Abrahamsen
	Position (eg Secretary, Chair, etc)	Trustee and Treasurer	Chair of Trustees
	Date	19 th January 2025	



CHARITY COMMISSION
FOR ENGLAND AND WALES

Charity Name
per Republic

No (if any)
1182259

Receipts and payments accounts

CC16a

For the period from	Period start date 01.04.2023	To	Period end date 31.03.2024
---------------------	---------------------------------	----	-------------------------------

Section A Receipts and payments

	Unrestricted funds to the nearest £	Restricted funds to the nearest £	Endowment funds to the nearest £	Total funds to the nearest £	Last year to the nearest £
A1 Receipts					
Voluntary receipts	323	-	-	323	519
Charitable activities	3,489	-	-	3,489	4,427
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total (Gross income for AR)	3,812	-	-	3,812	4,946
A2 Asset and investment sales, (see table).					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total receipts	3,812	-	-	3,812	4,946
A3 Payments					
Costs of charitable activities	4,319	-	-	4,319	1,082
Costs of generating voluntary receipts	101	-	-	101	522
Governance costs	-	-	-	-	-
Bank interest and charges	160	-	-	160	15
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	4,580	-	-	4,580	1,619
A4 Asset and investment purchases, (see table)					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total payments	4,580	-	-	4,580	1,619
Net of receipts/(payments)	- 767	-	-	- 767	3,327
A5 Transfers between funds	-	-	-	-	-
A6 Cash funds last year end	15,145	-	-	15,145	11,818
Cash funds this year end	14,377	-	-	14,377	15,145

Section B Statement of assets and liabilities at the end of the period

Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B1 Cash funds	Bank accounts	14,377	-	-
		-	-	-
		-	-	-
	Total cash funds	14,377	-	-
	(agree balances with receipts and payments account(s))	OK	OK	OK

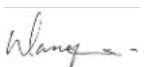
Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B2 Other monetary assets		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B3 Investment assets			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B4 Assets retained for the charity's own use			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which liability relates	Amount due (optional)	When due (optional)
B5 Liabilities			-	
			-	
			-	
			-	
			-	

Signed by one or two trustees on behalf of all the trustees

Signature	Print Name	Date of approval
	Xinna Wang	16.01.2025

Eric Abrahamsen

Eric Abrahamsen

16.01.2025

PAPER REPUBLIC

England & Wales - Charity number 1182259

Accounts



Trustees' Annual Report for the period

From **April 1st 2022** To **March 31st 2023**

Charity name: PAPER REPUBLIC

Charity registration number: 1182259

Objectives and Activities

	SORP reference	
Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document	Para 1.17	<p>3. Objects</p> <p>The objects of the CIO are restricted specifically for the public benefit to promote the art of Chinese literature in English translation and to advance education in such literature, in particular but not exclusively by the provision of:</p> <p>3.1 translated literature 3.2 information and educational resources; 3.3 advice, training and mentoring for translators of Chinese literature into English; 3.4 public events.</p> <p>In this clause “Chinese literature” means literature written in Chinese, irrespective of the author’s country of origin or residence</p>
Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.	Para 1.17 and 1.19	<p><i>Activities for Readers</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. We worked to promote our Guide to Contemporary Chinese Literature, published just before the beginning of this reporting period. 2. We continued our Read Paper Republic series – complete, free-to-read pieces of fiction, non-fiction or poetry. 3. We began collaboration with Open University on a series of online book clubs. 4. We produced our popular annual Roll Call of new translations of Chinese literature. <p><i>Activities for Translators</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 5. We continued our work with the Anthea Bell Prize for Young Translators. 6. Aberdeen University and Confucius Institute. This was a series of events which we planned and worked on in the last reporting period and which happened during this reporting period.

Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit	Para 1.18	The trustees, in making decisions about the activities of Paper Republic, have had due regard to the commission's public benefit guidance when exercising any powers or duties to which the guidance is relevant.
--	-----------	---

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

	SORP reference	
Policy on grant making	Para 1.38	
Policy on social investment including program related investment	Para 1.38	
Contribution made by volunteers	Para 1.38	The management team at Paper Republic work as volunteers. Inevitably there are times when some volunteers have to step back, due to work and other pressures. However, during this period we have had an average of six members of the management team..
Other		

Achievements and Performance

	SORP reference	
Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.	Para 1.20	<p>The Guide This reporting period begins shortly after the publication of our Paper Republic Guide to Contemporary Chinese Literature, an omnibus survey of contemporary authors and important works, featuring a collection of thematic essays by authors and scholars in the field.</p> <p>As one of our most important reader-oriented projects of recent years, we put particular effort into promotional events for the Guide: including an online conversation between Guo Xiaolu (author of the Introduction) and publisher James Tookey. The Guide was reviewed in publications such as The Asian Review of Books, Asian Books Blog, Lit Showcase and NuVoices. In addition to being sold directly from our website and as an ebook via Amazon, the Guide is now stocked in all copyright libraries in the UK and a large number of university libraries in the</p>

UK, US, and Europe.

Read Paper Republic: A Month of Women Poets. The Read Paper Republic online publication series continued this year, with the editorial participation of outside translator and writer Alice Xiang. For the month of August, designated Women in Translation month, we planned a series of poetry translations by four women poets.

During this reporting period we also began planning for the next series, themed around “Food”. Following the steady popularity of the Read Paper Republic series, and because of successful fundraising in previous financial years, we have been able to fund the commissioning of translators and external editors, as well as commissioning custom illustrations to promote the series. The last few months of this reporting period were spent on calls for submission, and initial editing of pieces.

Open University Book Club. One welcome new development this year was the beginning of a new long-term partnership with Open University, organizing a series of online “Book Club” meetings. Paper Republic members select stories and contact participants – often the translators – to join a lively conversation that involves readers.

This period encompassed three book club events, for which Paper Republic was paid an organizational fee. **Benefits to the reading public:** free, easy access to high quality translations, with the participatory benefit of group discussion and questions posed to expert translators.

Attendance and feedback has been excellent, with participants (on average 50 per session) logging from both the UK and China. We plan to continue this series.

Newsletter. Our newsletter continued to pick up new subscribers over the course of this period. Towards the end of the year we found that the workload involved in producing the newsletter on a regular schedule exceeded the capacity of the current management team, and have paused it while we attempt to recruit new team members. However we hope to restart it, as we feel it’s one of our most effective programmes.

Annual Roll Call of new translations of Chinese literature. This series continues to

result in high reader engagement, and many community contributions. We extended it to include starred reviews and prize winners.

Activities for Translators

OCCT Oxford Event

In mid-June, the Oxford University Comparative Criticism and Translation Centre (OCCT) held a panel-discussion among translators and organization involved in innovative independent publishing collectives and platforms. Paper Republic participated in the panel, introducing our public-facing projects and the Guide to Contemporary Literature in particular

Anthea Bell Prize for Young Translators

This year we continued our work on the Anthea Bell Prize for Young Translators, in conjunction with the Queen's College Translation Exchange, helping Chinese-language school programs around the country engage their students in Chinese and introduce them to the practice of translation. As part of this collaboration, we selected competition texts for four grades, and judging entries from all over the country. This year's judging was completed by June, and we had a follow-on feedback meeting in September with teachers and administrators, with the aim of more closely tailoring competition texts to students' skill levels and interests.

Aberdeen University and Confucius Institute.

This was a series of events which we planned and worked on in the last reporting period and which happened during this reporting period: we partnered with the latter in running an online Festival of Translation June 7 - July 3, 2022. Specifically, we organised a schedule of six workshops and two talks/presentations. Four of the workshops were run by Paper Republic (PR) team members, and two by PR friends/ collaborators; they covered literary translation, poetry translation, children's literature,

		<p>brands and marketing translation, and academic translation. The talks/presentations were a translation slam (a debate between translators producing competing translations of the same text), and a talk on Being a Literary Translator. All PR team members who ran events donated their fees to Paper Republic; external facilitators were paid per session.</p> <p>Other translation-focussed promotional activities</p> <p>Additionally, Paper Republic management team members participated in events as individuals in which they were able to talk about the work of Paper Republic, for instance the Leicester University online Roundtable on Chinese Popular Culture in Translation and Transmission on July 21st 2022, in which Nicky Harman and team member Jack Hargreaves gave keynote presentations.</p>
--	--	--

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Achievements against objectives set	Para 1.41	
Performance of fundraising activities against objectives set	Para 1.41	
Investment performance against objectives	Para 1.41	
Other		

Financial Review

Review of the charity's financial position at the end of the period	Para 1.21	In this period, the charity's income was £4,946, with cash funds of £11,351 available at year end.
Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held	Para 1.22	It is the policy of the charity to hold sufficient reserves to protect the future operations of the charity, to cover: a period of low income while remedial action is taken an unexpected loss on a project unforeseen expenditure items any related costs should the trustees ever seek to merge or wind up the charity.
Amount of reserves held	Para 1.22	£1,000 minimum
Reasons for holding zero reserves	Para 1.22	
Details of fund materially in deficit	Para 1.24	none
Explanation of any uncertainties about the charity continuing as a going concern	Para 1.23	none

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

		Earned income and donations
The charity's principal sources of funds (including any fundraising)	Para 1.47	
Investment policy and objectives including any social investment policy adopted	Para 1.46	
A description of the principal risks facing the charity	Para 1.46	
Other		

Structure, Governance and Management

Description of charity's trusts:		
Type of governing document (trust deed, royal charter)	Para 1.25	Constitution
How is the charity constituted? (e.g unincorporated association, CIO)	Para 1.25	CIO
Trustee selection methods including details of any constitutional provisions e.g. election to post or name of any person or body entitled to appoint one or more trustees	Para 1.25	Apart from the first charity trustees, every trustee has been appointed for a term of three years by a resolution passed at a properly convened meeting of the charity trustees. In selecting individuals for appointment as charity trustees, the charity trustees have had regard to the skills, knowledge and experience needed for the effective administration of the CIO.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Policies and procedures adopted for the induction and training of trustees	Para 1.51	
The charity's organisational structure and any wider network with which the charity works	Para 1.51	
Relationship with any related parties	Para 1.51	
Other		

Reference and Administrative details

Charity name	Paper Republic
Other name the charity uses	
Registered charity number	1182259
Charity's principal address	25 Park Avenue, Chelmsford CM1 2AB

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	Nicola Harman			
2	Emily Jones			
3	Eric Abrahamsen	Chair of Trustees		
4	Robina Pelham Burn			
5	Wangzhen Ni			
6	Xinna Wang	Treasurer		

Corporate trustees – names of the directors at the date the report was approved

Director name		

Name of trustees holding title to property belonging to the charity

Trustee name	Dates acted if not for whole year	

Funds held as custodian trustees on behalf of others

Description of the assets held in this capacity	
Name and objects of the charity on whose behalf the assets are held and how this falls within the custodian charity's objects	
Details of arrangements for safe custody and segregation of such assets from the charity's own assets	

Additional information (optional)

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address
-----------------	------	---------

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

--

Exemptions from disclosure

Reason for non-disclosure of key personnel details

--


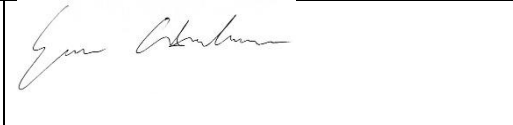
Other optional information

--

Declarations

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)		
Full name(s)	Xinna Wang	Eric Abrahamsen
Position (eg Secretary, Chair, etc)	Trustee and Treasurer	Chair of Trustees
Date	22 nd January 2024	



CHARITY COMMISSION
FOR ENGLAND AND WALES

Charity Name Paper Republic	No (if any) 1182259
--------------------------------	------------------------

CC16a

Receipts and payments accounts

For the period from	Period start date 01.04.2022	To	Period end date 31.03.2023
------------------------	---------------------------------	----	-------------------------------

Section A Receipts and payments

	Unrestricted funds to the nearest £	Restricted funds to the nearest £	Endowment funds to the nearest £	Total funds to the nearest £	Last year to the nearest £
A1 Receipts					
Voluntary receipts	519	-	-	519	525
Charitable activities	4,427	-	-	4,427	10,751
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total (Gross income for AR)	4,946	-	-	4,946	11,276
A2 Asset and investment sales, (see table).					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total receipts	4,946	-	-	4,946	11,276
A3 Payments					
Cost of charitable activities	1,082	-	-	1,082	2,608
Costs of generating voluntary receipts	522	-	-	522	606
Governance costs	-	-	-	-	-
Bank interest and charges	15	-	-	15	38
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	1,619	-	-	1,619	3,252
A4 Asset and investment purchases, (see table)					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total payments	1,619	-	-	1,619	3,252
Net of receipts/(payments)	3,327	-	-	3,327	8,024
A5 Transfers between funds	-	-	-	-	-
A6 Cash funds last year end	8,024	-	-	8,024	-
Cash funds this year end	11,351	-	-	11,351	8,024

Section B Statement of assets and liabilities at the end of the period

Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B1 Cash funds		11,351	-	-
		-	-	-
		-	-	-
	Total cash funds	11,351	-	-

(agree balances with receipts and payments account(s))

OK
OK
OK



Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B2 Other monetary assets		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B3 Investment assets			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B4 Assets retained for the charity's own use			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which liability relates	Amount due (optional)	When due (optional)
B5 Liabilities			-	
			-	
			-	
			-	
			-	

Signed by one or two trustees on behalf of all the trustees

Signature	Print Name	Date of approval
	Xinna Wang	22.01.2024
	Eric Abrahamsen	22.01.2024

PAPER REPUBLIC

England & Wales - Charity number 1182259

Accounts



Trustees' Annual Report for the period

From April 1st 2021 To March 31st 2022

Charity name: PAPER REPUBLIC

Charity registration number: 1182259

Objectives and Activities

	SORP reference	
Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document	Para 1.17	<p>3. Objects The objects of the CIO are restricted specifically for the public benefit to promote the art of Chinese literature in English translation and to advance education in such literature, in particular but not exclusively by the provision of:</p> <p>3.1 translated literature 3.2 information and educational resources; 3.3 advice, training and mentoring for translators of Chinese literature into English; 3.4 public events.</p> <p>In this clause “Chinese literature” means literature written in Chinese, irrespective of the author’s country of origin or residence.</p>
Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.	Para 1.17 and 1.19	<p><i>Activities For Readers (relates to 3.1 and 3.2 above)</i></p> <p>(1) We published the Paper Republic Guide to Contemporary Chinese Literature in March 2022.</p> <p>(2) We produced our annual Roll Call of Chinese fiction and poetry in translation, 2021, including a selection of star reviews of new publications.</p> <p>(3) We ran one Read Paper Republic series, where we partnered with PAHA magazine in the Philippines, and planned a further one on Women Poets for August 2022.</p> <p>(4) We continued to run our Newsletter with news, reviews, prizes and events in the world of Chinese authors and their translators and publishers, issued monthly over this period.</p> <p><i>For Translators (relates to 3.3)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • We ran a Sunday Sentence online translation game, a practice exercise for emerging translators, including one for school children learning Chinese. • Aberdeen University and Confucius Institute ran a summer Festival of

		<p>Translation, with Paper Republic as their main partner.</p> <ul style="list-style-type: none"> We continued to partner with Translation Exchange at Queen's College Oxford to provide translation materials for school children. <p><i>Public-facing events (relates to 3.4)</i> We gave a variety of public talks online introducing Chinese literature in translation.</p>
Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit	Para 1.18	The trustees, in making decisions about the activities of Paper Republic, have had due regard to the commission's public benefit guidance when exercising any powers or duties to which the guidance is relevant.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

	SORP reference	
Policy on grant making	Para 1.38	
Policy on social investment including program related investment	Para 1.38	
Contribution made by volunteers	Para 1.38	The management team at Paper Republic work as volunteers. Some volunteers had to step back during this period, due to work and other pressures. We have successfully recruited two further volunteers who have undertaken responsibility for specific projects.
Other		

Achievements and Performance

	SORP reference	

<p>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</p>	<p>Para 1.20</p>	<p><i>Activities for Readers</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • The Paper Republic Guide to Contemporary Chinese Literature, a 320 page book consisting of essays on aspects of Chinese fiction combined with biographies of contemporary writers, was published in March 2022. We were very grateful for help with copy-editing from writer, lecturer and former BBC China correspondent Duncan Hewitt. Benefits to the wider public: this guide has been assembled by writers, translators and experts in the field and provides a unique overview for would-be readers of Chinese literature in translation. Events to promote the guide: <ol style="list-style-type: none"> 1. With China Exchange in London's Chinatown we planned a launch with James Tookey of Peirene Press and UK-resident writer and film-maker Xiaolu Guo, who wrote the Guide introduction. Unfortunately this was cancelled at the last moment but we turned this to our advantage by recording a zoominar with a discussion between the two panellists, chaired by one of our volunteers and Trustees, Emily Jones. The recording is available on our website. 2. During this reporting period, we planned a number of other events to take place during the summer of 2022, in order to promote the Guide. 3. The Guide has largely been self-funded but we received some funds towards it from The Nanjing Literary Centre, Nanjing. • Read Paper Republic (RPR) series of free-to-view short fiction or poetry. We successfully completed one new series during this reporting period, and planned one further one which falls outside this reporting period: <ol style="list-style-type: none"> 1. We partnered with the Manila-based journal Perspectives in the Arts and Humanities Asia, PAHA in January 2022. They commissioned a collection of translated Chinese short stories for their print journal and asked us to publish them online. We called it RPR: Figures in a Landscape. We joined the PAHA online launch. 2. We planned RPR: A Month of Women Poets, curated by new volunteer, US-based Alice Xiang, for August 2022. • The Paper Republic Newsletter continues to be a regular round-up of all events, news and reviews of Chinese translated literature. It is available free on our website, on social media, and now also via subscription to anyone interested. Benefits to the wider
--	------------------	---

public: it presents an eclectic mix of literary news, and has been praised by our readers as particularly interesting and well-designed. In response to popular demand we created a subscribers' list.

For Translators

- As part of a series of events run by independent publishers and bookshops around International Translation Day (September 30 2021), a management team member conducted an online **International Translation Day Poetry Translation workshop**. This was open to anyone (no Chinese necessary), it was sold out, and post-event feedback was excellent.
- We continued the previous year's series of **Sunday Sentence online translation games**, in which we posted on the PR website and social media (Twitter & Facebook) a sentence taken from a Chinese literary work that poses particular challenges in translation. Translators of all levels are invited to contribute a translation in the comment section and discuss the particular difficulties or interesting elements of the translation process. We were particularly pleased that we could run one for children, with the Mandarin Excellence Programme, although the effects of Covid-lockdowns and the need to catch up on core teaching meant that teachers were less able to devote time to this than they would have liked. **Benefits to literary translators:** Regularly attracted between 15 and 45 enthusiastic participants and lively debates.
- **Anthea Bell Prize for Young Translators.** We continued to work with the Queen's College Translation Exchange to provide Chinese-language teaching materials for UK schools, and to administer and judge a translation competition in 2021. The translation competition for the four grades and judging the entries, in particular, falls within this period. The number and quality of submissions from all over the UK was gratifyingly high and Translation Exchange was very pleased with the collaboration, which we plan to continue during the year 2022-23. **Benefits to translators:** this whole project has succeeded in introducing young language-learners across a range of languages, including Chinese, to the enjoyment and importance of literary translation.
- **Online Events**

		<ol style="list-style-type: none"> 1. Gwyl Haf Online Literary Festival, October. One Trustee and one friend of PR presented a discussion about Chinese children's literature in translation. 2. Aberdeen University and Confucius Institute: we partnered with the latter in running an online Festival of Translation June 7 -- July 3, 2022. Specifically, we organised a schedule of six workshops and two talks/ presentations. Four of the workshops were run by PR team members, and two by PR friends/ collaborators; they covered literary translation, poetry translation, children's literature, brands and marketing translation, and academic translation. The talks/presentations were a translation slam (a debate between translators producing competing translations of the same text), and a talk on Being a Literary Translator.
--	--	---

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Achievements against objectives set	Para 1.41	
Performance of fundraising activities against objectives set	Para 1.41	
Investment performance against objectives	Para 1.41	
Other		

Financial Review

Review of the charity's financial position at the end of the period	Para 1.21	In this period, the charity's income was £11276
Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held	Para 1.22	It is the policy of the charity to hold sufficient reserves to protect the future operations of the charity, to cover: a period of low income while remedial action is taken an unexpected loss on a project unforeseen expenditure items any related costs should the trustees ever seek to merge or wind up the charity.
Amount of reserves held	Para 1.22	£1,000 minimum
Reasons for holding zero reserves	Para 1.22	
Details of fund materially in deficit	Para 1.24	none
Explanation of any uncertainties about the charity continuing as a going concern	Para 1.23	none

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

The charity's principal sources of funds (including any fundraising)	Para 1.47	Grants and donations
Investment policy and objectives including any social investment policy adopted	Para 1.46	
A description of the principal risks facing the charity	Para 1.46	
Other		

Structure, Governance and Management

Description of charity's trusts:		Constitution
Type of governing document (trust deed, royal charter)	Para 1.25	CIO
How is the charity constituted? (e.g unincorporated association, CIO)	Para 1.25	Apart from the first charity trustees, every trustee has been appointed for a term of three years by a resolution passed at a properly convened meeting of the charity trustees.
Trustee selection methods including details of any constitutional provisions e.g. election to post or name of any person or body entitled to appoint one or more trustees	Para 1.25	In selecting individuals for appointment as charity trustees, the charity trustees have had regard to the skills, knowledge and experience needed for the effective administration of the CIO.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Policies and procedures adopted for the induction and training of trustees	Para 1.51	
The charity's organisational structure and any wider network with which the charity works	Para 1.51	
Relationship with any related parties	Para 1.51	
Other		

Reference and Administrative details

Charity name	Paper Republic
Other name the charity uses	
Registered charity number	1182259
Charity's principal address	25 Park Avenue, Chelmsford CM1 2AB

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	Nicola Harman			
2	Emily Jones			
3	Eric Abrahamsen	Chair of Trustees		
4	Robina Pelham Burn			
5	Wangzhen Ni			
6	Xinna Wang	Treasurer from February 2021		

Corporate trustees – names of the directors at the date the report was approved

Director name		

Name of trustees holding title to property belonging to the charity

Trustee name	Dates acted if not for whole year	

Funds held as custodian trustees on behalf of others

Description of the assets held in this capacity	
Name and objects of the charity on whose behalf the assets are held and how this falls within the custodian charity's objects	
Details of arrangements for safe custody and segregation of such assets from the charity's own assets	

Additional information (optional)

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

--

Exemptions from disclosure

Reason for non-disclosure of key personnel details

--

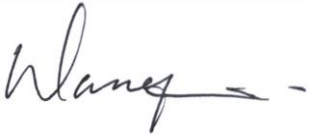

Other optional information

--

Declarations

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)		
Full name(s)	XINNA WANG	ERIC ABRAHAMSEN
Position (eg Secretary, Chair, etc)	TRUSTEE AND TREASURER	CHAIR OF TRUSTEES
Date	8 TH JANUARY 2023	



CHARITY COMMISSION
FOR ENGLAND AND WALES

Paper Republic 1182259

Receipts and payments accounts

CC16a

For the period from 01/04/2021 To 31/03/2022

Section A Receipts and payments

	Unrestricted funds to the nearest £	Restricted funds to the nearest £	Endowment funds to the nearest £	Total funds to the nearest £	Last year to the nearest £
A1 Receipts					
Voluntary receipts	525	-	-	525	2,340
Charitable activities	7,076	3,675	-	10,751	1,750
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total (Gross income for AR)	7,601	3,675	-	11,276	4,090
A2 Asset and investment sales, (see table).					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total receipts	7,601	3,675	-	11,276	4,090
A3 Payments					
Cost of charitable activities	2,608	-	-	2,608	1,063
Costs of generating voluntary receipts	606	-	-	606	-
Governance costs	-	-	-	-	624
Bank interest and charges	38	-	-	38	29
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	3,252	-	-	3,252	1,716
A4 Asset and investment purchases, (see table)					
	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
Sub total	-	-	-	-	-
Total payments	3,252	-	-	3,252	1,716
Net of receipts/(payments)	4,349	3,675	-	8,024	2,374
A5 Transfers between funds	-	-	-	-	-
A6 Cash funds last year end	-	-	-	-	-
Cash funds this year end	4,349	3,675	-	8,024	2,374

Section B Statement of assets and liabilities at the end of the period

Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B1 Cash funds		4,349	3,675	-
		-	-	-
		-	-	-
	Total cash funds	4,349	3,675	-
	(agree balances with receipts and payments account(s))	OK	OK	OK


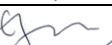
Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £	Restricted funds to nearest £	Endowment funds to nearest £
B2 Other monetary assets		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-
		-	-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B3 Investment assets			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which asset belongs	Cost (optional)	Current value (optional)
B4 Assets retained for the charity's own use			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-
			-	-

Categories	Details	Fund to which liability relates	Amount due (optional)	When due (optional)
B5 Liabilities			-	
			-	
			-	
			-	
			-	

Signed by one or two trustees on behalf of all the trustees

Signature	Print Name	Date of approval
	Xinna Wang	08/01/2023
	Emily Jones	08/01/2023

PAPER REPUBLIC

England & Wales - Charity number 1182259

Accounts



Trustees' Annual Report for the period

From April 1st 2020 To March 31st 2021

Charity name: PAPER REPUBLIC

Charity registration number: 1182259

Objectives and Activities

	SORP reference	
Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document	Para 1.17	<p>3. Objects</p> <p>The objects of the CIO are restricted specifically for the public benefit to promote the art of Chinese literature in English translation and to advance education in such literature, in particular but not exclusively by the provision of:</p> <p>3.1 translated literature 3.2 information and educational resources; 3.3 advice, training and mentoring for translators of Chinese literature into English; 3.4 public events.</p> <p>In this clause “Chinese literature” means literature written in Chinese, irrespective of the author’s country of origin or residence.</p>
Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.	Para 1.17 and 1.19	<p><i>Activities For Readers (relates to 3.1 and 3.2 above)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • We produced our annual Roll Call of Chinese fiction and poetry in translation, 2021. • We revived and rejuvenated our fortnightly Newsletter with news, reviews and events in the world of Chinese authors and their translators and publishers. • We continued to work on the preparation of the Paper Republic Guide to Contemporary Chinese Literature, with a view to publication in early 2022. <p><i>For Translators (relates to 3.3)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • We ran a Sunday Sentence online translation game, a practice exercise for emerging translators. • We ran a translation slam event for emerging translators in partnership with Aberdeen University Confucius Institute. • We partnered with Translation Exchange at Queen’s College Oxford and with the Stephen Spender Trust to provide translation materials for school children.

		<i>Public-facing events (relates to 3.4)</i> We gave a variety of public talks online introducing Chinese literature in translation.
Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit	Para 1.18	The trustees, in making decisions about the activities of Paper Republic, have had due regard to the commission's public benefit guidance when exercising any powers or duties to which the guidance is relevant.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

	SORP reference	
Policy on grant making	Para 1.38	
Policy on social investment including program related investment	Para 1.38	
Contribution made by volunteers	Para 1.38	The management team at Paper Republic work as volunteers. Additionally, we recruited three volunteers to help with editing the Paper Republic Guide to Chinese Literature, and seven volunteers who contributed author biographies for the Guide.
Other		

Achievements and Performance

	SORP reference	

<p>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</p>	<p>Para 1.20</p>	<p><i>Activities for Readers</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • The Paper Republic Newsletter saw a new lease of life this year and has become a regular round-up of all events, news and reviews of Chinese translated literature. It is available free on our website, on social media, and now also via subscription to anyone interested. Benefits to the wider public: it presents an eclectic mix of literary news, and has been praised by our trustees as particularly interesting and well-designed. • The Paper Republic Guide to Contemporary Chinese Literature is a 320 page book consisting of essays on aspects of Chinese fiction combined with biographies of contemporary writers. UK-resident writer and film-maker Xiaolu Guo has written an introduction. Editing and proof-reading was completed during 2020-2021 and publication (in print and in e-pub format) is planned for 2021-2022. Benefits to the wider public: this guide has been assembled by writers, translators and experts in the field and provides a unique overview for would-be readers of Chinese literature in translation. <p><i>For Translators</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • We reported on our Read Paper Republic Epidemic stories series in our Annual Report 2019-20. We also reported on our partnership with Leeds Centre for New Chinese Writing to run the Give-it-a-go translation project (GIAG), as a result of which a total of 124 emerging and would-be literary translators from twenty countries and five continents participated in four lively online workshops run by the Paper Republic team over one weekend. The resulting collaborative translation, 'Forty Days in Quarantine: How a month in isolation brought me closer to my parents' became number five in the Read Paper Republic: Epidemic series, published for general readers on our website in May 2020. Benefits to literary translators: these workshops proved that online tutorials and debates can work, even with large numbers of participants, and can inspire those interested in starting, or keen to improve the quality of their literary translation from Chinese. • As a follow-up, we ran the Sunday Sentence online translation game, in which we posted on the PR website and social medias (Twitter & Facebook) a sentence taken from a Chinese literary work that poses particular challenges in translation. Translators of all levels are invited to contribute a translation in the comment section and discuss the particular difficulties or interesting elements of the translation process. Ran weekly for eight weeks. Benefits to
--	------------------	--

		<p>literary translators: Regularly attracted between 15 and 45 enthusiastic participants and lively debates.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anthea Bell Prize for Young Translators. We contracted with the Queen’s College Translation Exchange to provide Chinese-language teaching materials for UK schools, and to administer and judge a translation competition in 2021. The agreement covers two broad areas: 1) producing translation-based language lessons for four successive grades of Chinese students, the first of which is already delivered; 2) setting up a translation competition for the four grades, and judging the entries. This project lasted through May of 2021, and the plan is to continue to develop our partnership through 2021 and 2022. Benefits to translators: this whole project has succeeded in introducing young language-learners across a range of languages, including Chinese, to the enjoyment and importance of literary translation. • Online Events with Aberdeen University and Confucius Institute: we ran a translation slam – a collective online translation workshop run over one evening, with students of Chinese and presented a seminar on the short story form in Chinese literature. The success of the both events was such that we were booked to support them in running a complete translation summer school during the summer of 2021. In the words of the organizers: “Our experience of working with Paper Republic on this short seminar series was overwhelmingly positive. It was our first venture into online events and we were very pleasantly surprised by how popular and successful they were.” • Public-facing events: We ran our first zoominar with Julia Lovell to introduce her new translation of <i>Journey to the West</i> for members of the public, and two members of the Paper Republic team gave a talk at a Warwickshire Women’s Institute.
--	--	---

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Achievements against objectives set	Para 1.41	
Performance of fundraising activities against objectives set	Para 1.41	

Investment performance against objectives	Para 1.41	
Other		

Financial Review

Review of the charity's financial position at the end of the period	Para 1.21	In this period, the charity's income was TO BE ADDED
Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held	Para 1.22	It is the policy of the charity to hold sufficient reserves to protect the future operations of the charity, to cover: a period of low income while remedial action is taken an unexpected loss on a project unforeseen expenditure items any related costs should the trustees ever seek to merge or wind up the charity.
Amount of reserves held	Para 1.22	£1,000 minimum
Reasons for holding zero reserves	Para 1.22	
Details of fund materially in deficit	Para 1.24	none
Explanation of any uncertainties about the charity continuing as a going concern	Para 1.23	none

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

The charity's principal sources of funds (including any fundraising)	Para 1.47	Grants and donations
Investment policy and objectives including any social investment policy adopted	Para 1.46	
A description of the principal risks facing the charity	Para 1.46	
Other		

Structure, Governance and Management

Description of charity's trusts:		Constitution
Type of governing document (trust deed, royal charter)	Para 1.25	CIO
How is the charity constituted? (e.g unincorporated association, CIO)	Para 1.25	Apart from the first charity trustees, every trustee has been appointed for a term of three years by a resolution passed at a properly convened meeting of the charity trustees.
Trustee selection methods including details of any constitutional provisions e.g. election to post or name of any person or body entitled to appoint one or more trustees	Para 1.25	In selecting individuals for appointment as charity trustees, the charity trustees have had regard to the skills, knowledge and experience needed for the effective administration of the CIO.

Additional information (optional)

You may choose to include further statements where relevant about:

Policies and procedures adopted for the induction and training of trustees	Para 1.51	This is a new charity. Before they were appointed, all the trustees were informed of the charity's objectives, its planned activities and its financial situation, and were given the Charity Commission guidance for trustees, as well as a copy of the Paper Republic governing document.
The charity's organisational structure and any wider network with which the charity works	Para 1.51	
Relationship with any related parties	Para 1.51	
Other		

Reference and Administrative details

Charity name	Paper Republic
Other name the charity uses	
Registered charity number	1182259

Charity's principal address	25 Park Avenue, Chelmsford CM1 2AB

Funds held as custodian trustees on behalf of others

Description of the assets held in this capacity	
Name and objects of the charity on whose behalf the assets are held and how this falls within the custodian charity's objects	
Details of arrangements for safe custody and segregation of such assets from the charity's own assets	

Additional information (optional)

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

--

Exemptions from disclosure

Reason for non-disclosure of key personnel details

--



Other optional information

--

Declarations

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)		
Full name(s)	XINNA WANG	ERIC ABRAHAMSEN
Position (eg Secretary, Chair, etc)	TRUSTEE AND TREASURER	CHAIR OF TRUSTEES
Date	18 TH JANUARY 2022	



Receipts and payments account

For the period
from

Period start date

01/04/2020



To

Section A Receipts and payments

	Unrestricted funds to the nearest £	Restricted funds to the nearest £	Endowment funds to the nearest £
A1 Receipts			
Voluntary receipts	1,340	1,000	-
Charitable activities	1,750	-	-
Bank interest	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
Sub total	3,090	1,000	-
A2 Asset and investment sales, etc			
Total receipts	3,090	1,000	-
A3 Payments			
Costs of charitable activities	1,063	-	-
Costs of generating voluntary receipts	-	-	-
Governance costs	624	-	-
Bank interest and charges	29	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
Sub total	1,716	-	-
A4 Asset and investment purchases, (see table)			
	-	-	-
	-	-	-
Sub total	-	-	-
Total payments	1,716	-	-
Net of receipts/(payments)	1,374	1,000	-
A5 Transfers between funds			-
A6 Cash funds last year end	4,585	-	-
Cash funds this year end	5,959	1,000	-

Section B Statement of assets and liabilities at the end of

Categories	Details	Unrestricted funds to nearest £
B1 Cash funds		5,959
		-
		-
	Total cash funds	5,959
	(agree balances with receipts and payments account(s))	OK
		Unrestricted funds to nearest £
	Details	to nearest £
B2 Other monetary assets		-
		-
		-
		-
		-
		-
	Details	Fund to which asset belongs
B3 Investment assets		
	Details	Fund to which asset belongs
B4 Assets retained for the charity's own use		
	Details	Fund to which liability relates
B5 Liabilities		

Signed by one or two trustees on behalf of all the trustees	Signature	Print N
		Xinna \
		Eric Abral

182259	
Accounts	CC16a
Period end date	
31/04/2021	
Total funds	Last year
to the nearest £	to the nearest £
2,340	6,339
1,750	5,162
-	5
-	-
-	-
4,090	11,506
4,090	11,506
1,063	4,733
-	372
624	1,800
29	16
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
1,716	6,921
-	
-	
-	-
1,716	6,921
2,374	4,585
-	-
4,585	-
6,959	4,585
for the period	

Restricted funds	Endowment funds
to nearest £	to nearest £
1,000	-
-	-
-	-
1,000	-
OK	OK
Restricted funds	Endowment funds
to nearest £	to nearest £
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
Cost (optional)	Current value (optional)
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
Cost (optional)	Current value (optional)
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
Amount due (optional)	When due (optional)
-	
-	

-	
-	
-	
lame	Date of approval
Nang	16.01.2022
hamsen	16.01.2022